



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0638

Martedì 16.09.2014

Comunicato della Sala Stampa: La Cappella Musicale Pontificia a Macao, Hong Kong e Taipei

Testo in lingua italiana

Testo in lingua inglese

Testo in lingua italiana

Il coro della Cappella Musicale Pontificia "Sistina" si esibirà, per la prima volta, a Macao, Hong Kong e Taipei.

I concerti sono nati su iniziativa dell'Istituto per la Promozione della Cultura Cinese di Hong Kong (*Hong Kong Institute for Promotion of Chinese Culture*) con la collaborazione del Coro Perosi della diocesi di Macao e della *Taipei Philharmonic Foundation*, con la finalità di promuovere lo scambio culturale attraverso l'arte della musica, condividendo le ricche tradizioni musicali dell'Oriente e dell'Occidente e costruendo, con queste, nuovi canali di comunicazione e di comunione.

"Reverberating Heavenly Tunes in Greater China", la cui traduzione, potrebbe essere "Melodie celestiali nella Grande Cina", è il titolo dei concerti. La musica eseguita sarà quella di compositori autorevoli come Giovanni Pierluigi da Palestrina, Orlando di Lasso, Gregorio Allegri e Lorenzo Perosi, che storicamente appartiene al repertorio delle Celebrazioni del Papa.

I concerti si terranno il 19 settembre 2014 alle ore 18,00 nella Cattedrale di Macao; il 21 settembre alle ore 20,00 a Hong Kong presso l'*Hong Kong Cultural Centre*, e il 23 settembre alle ore 19,30 a Taipei presso il *National Concert Hall*.

Il 21 settembre, alle ore 11,00 nella Cattedrale di Hong Kong, il Coro della Cappella Musicale Pontificia, su mandato del Cardinale Segretario di Stato, accompagnerà la liturgia domenicale della Celebrazione Eucaristica,

presieduta da Sua Eminenza il Cardinale John Tong Hon.

Note:

La Cappella Musicale Pontificia (Cappella Sistina), che da secoli custodisce la tradizione musicale della Chiesa ed ha le sue origini nell'antica *Schola Cantorum* Romana, è il complesso artistico degli addetti alle esecuzioni di musica vocale nelle Cappelle Papali o in Celebrazioni (o manifestazioni) indette per ordine del Santo Padre. Con il ritorno del Papa a Roma dopo l'esilio ad Avignone in Francia (1378), venne subito avvertita l'esigenza di rinnovare profondamente l'apparato musicale sacro. Papa Sisto IV diede un preciso ordinamento a questa rinascita musicale romana, creando, poco dopo la sua elezione (9 agosto 1471), un proprio "Collegio dei Cappellani cantori", primo nucleo della futura Cappella Sistina. Pio VII, nell'intento di ordinare la Cappella Musicale Pontificia assicurandole un maestro stabile, nominò Maestro Direttore Giuseppe Baini (1818-1844). Gli succedettero Domenico Mustafà (1848-1902), Lorenzo Perosi (1902-1956), Domenico Bartolucci (1956-1997) e Giuseppe Liberto (1997-2010). Dal 16 ottobre 2010 la Cappella Musicale Pontificia è diretta da Massimo Palombella.

[01419-01.01] [Testo originale: Italiano]

Testo in lingua inglese

The Pontifical Sistine Chapel Choir in Macao, Hong Kong and Taipei

The Pontifical Sistine Chapel Choir, known as the *Sistine Choir*, will perform for the first time in Macao, Hong Kong and Taipei.

The concerts are being made possible through the *Hong Kong Institute for Promotion of Chinese Culture*, in collaboration with the *Coro Perosi* of the Diocese of Macao and the *Taipei Philharmonic Foundation*. By sharing the rich musical traditions of East and West, these concerts aim to promote cultural exchange through art and music, thereby creating new channels of communication and communion.

The concerts, entitled "Reverberating Heavenly Tunes in Greater China", will include pieces from notable composers such as Giovanni Pierluigi da Palestrina, Orlando di Lasso, Gregorio Allegri and Lorenzo Perosi, whose works, historically, have been found in the repertoire of Papal celebrations.

The concerts will take place on: 19 September 2014 at 18:00 in the Cathedral of Macao; 21 September at 20:00 at the Hong Kong Cultural Centre; and 23 September at 19:30 at the National Concert Hall in Taipei.

In addition, on 21 September at 11:00 in the Cathedral of Hong Kong the *Sistine Choir* will assist, with the authorization of the Cardinal Secretary of State, at the Sunday celebration of the Eucharist. His Eminence Cardinal John Tong Hon will preside.

Historical Note:

The Pontifical Sistine Music Chapel Choir (*Sistine Choir*) has its origins in the former Roman *Schola Cantorum* and for centuries has preserved the musical traditions of the Church. It is composed of trained vocal musicians who sing at Papal liturgies and at other celebrations desired by the Holy Father. Immediately after the Pope's return to Rome in 1378 from exile in Avignon, France, a need to provide for adequate sacred music was felt. Following his election on 9 August 1471, Pope Sixtus IV gave specific direction to this musical renewal by creating his own *College of Cantors*, which would later become the *Sistine Choir*. With the intention of providing more stable leadership to the Pontifical Sistine Music Chapel Choir, Pope Pius VII appointed Giuseppe Baini as director (1818-1844). He was followed by Domenico Mustafà (1848-1902), Lorenzo Perosi (1902-1956), Domenico Bartolucci (1956-1997) and Giuseppe Liberto (1997-2010). The *Sistine Choir* has been under the direction of Massimo Palombella since 16 October 2010.

[01419-02.01] [Original text: English]

[B0638-XX.01]
